

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 42 (1924)  
**Heft:** 75

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 29. März  
1924

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Samedi, 29 mars  
1924

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 75

Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Anzeigen: Regie Publicitas A.-G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die schweizerische Kolonelle (Ausland 65 Cts.).

Redaktion et Administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
bureaux de la division du commerce — Régie des annonces: Publi-  
citas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.).

N<sup>o</sup> 75

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. /  
Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. — Transfert volontaire d'un  
portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assi-  
curazione.

Mitteilungen — Communications.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. dn 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht ohne  
Eintragung in die öffentlichen Bücher ent-  
standen und noch nicht eingetragen sind,  
werden aufgefordert, diese Rechte unter  
Einlegung allfälliger Beweismittel in Ori-  
ginal oder amtlich beglaubigter Abschrift  
binnen 20 Tagen beim Konkursamt ein-  
zugeben. Die nicht angemeldeten Dienst-  
barkeiten können gegenüber einem gut-  
gläubigen Erwerber des belasteten Grund-  
stückes nicht mehr geltend gemacht werden,  
soweit es sich nicht um Rechte handelt,  
die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne  
Eintragung in das Grundbuch dinglich  
wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als  
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen  
besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursante zur Verfügung zu stellen bei  
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle  
ungerechtfertigter Unterlassung crlischt zu-  
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-  
schuldners sowie Gewährspflichtige be-  
wohnen.

##### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (803)

Gemeinschuldner: Burkhardt, Karl, geb. 1878, Kaufmann, wohn-  
haft gewesen in Zürich 1, Torgasse 6, dato unbekannten Aufenthaltes.

Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1924.

Summarisches Verfahren, Art. 281 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 19. April 1924.

##### Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (804)

Gemeinschuldner: Affolter, Jakob, güterrechtlich getrennter Ehe-  
mann der Marie geb. Bercher, Zimmermeister, von und in Schalunen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. April 1924, nachmittags  
4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Fraubrunnen.

Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1924.

##### Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (806)

Gemeinschuldner: Rich-Schäfer, Emil, Gipsermeister, in Allschwil.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. April 1924, nachmittags  
2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Binningen.

Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1924.

##### Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (822)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für medizinische  
Heilwendungen, Sitz Schaffhausen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Februar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. April 1924, vormittags  
10 Uhr.

Eingabefrist: Bis 29. April 1924.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (807)

Gemeinschuldnerin: Frau Schläpfer, Louise, von Rehobabel, un-  
beschränkt haftende Gesellschafterin der falliten Firma Schläpfer & Co., Vieh-  
und Fleischhandel, St. Gallen C.

Datum der Konkurseröffnung: 22./24. März 1924.

Eingabefrist: Bis 17. April 1924.

##### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (823/4)

Failli: Benaroya, Joseph, commerce de chaussures, Rue des Etuves  
n<sup>o</sup> 20, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1924.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 8 avril 1924, à 10 heures,  
à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 29 avril 1924.

Failli: Chassot, Auguste-Félix, épicerie, Rue Rotschild 2f,  
Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1924.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 27 mars 1924.

Délai pour les productions: 18 avril 1924.

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

##### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (775)

Gemeinschuldner: Zimmermann, E., Glas- und Geschirrhändler,  
Waisenhausstrasse 12, in Zürich 1, Wohnung: Bergstrasse 157, in Zürich 7.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Be-  
kanntmachung an, durch Einreichung einer Klageschrift (im Doppel) gericht-  
lich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

##### Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (818)

Gemeinschuldner: Bieri, Alfred, Schneidermeister, in Muri, nun  
in Zug.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 8. April 1924.

##### Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (808)

Gemeinschuldner: Schild, H. A., Handlung, Vordertal.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an.

Die 10tägige Beschwerdefrist gegen Inventar und Kompetenzstück-Aus-  
scheidung läuft ebenfalls von der Publikation an.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (810)

Gemeinschuldnerin: Frau Heim-Rüesch, Mathilde, Holz- und  
Kohlenhandlung, Hagenbuchstrasse 8, St. Gallen O.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 1./10. April 1924.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (811)

Verlassenschaft Sauer, Ullr. Joh., Lederhandlung, Rorschach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 12. April 1924.

##### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (819)

Gemeinschuldner: Suter, Gottlieb, Tuch- und Konfektionsgeschäft,  
zur «Tuchhalle», Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 8. April 1924.

##### Kt. Thurgau Betreibungsamt Altnau (812)

im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen

Gemeinschuldner: J. Allaman & Cie., Güttingen.

Neuaufgabe des Kollokationsplanes ab 26. März infolge Ergänzung, mit  
Anfechtungsfrist bis 5. April 1924.

##### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (825)

Failli: Paper, dit Papier, Simra, colporteur, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'à 8 avril 1924.

##### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

##### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (826/7)

Faillie: Dame Veuve Forzani, Maria, précédemment épicerie, Rue  
de Chantepoulet 12, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance:  
18 mars 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 27 mars 1924  
suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 8 avril 1924.

Failli: Delfino, James-David, imprimeur, Rue des Bains 39,  
Plainpalais.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance:  
25 mars 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 27 mars 1924  
suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 8 avril 1924.

# Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach** (809)  
in Grenchen  
Gemeinschuldner: Heuri-Bläsi, Fritz, Autogarage, in Grenchen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 7. April 1924.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt** (813)  
Gemeinschuldner: Kaiser-Hauser, Gustav, Basel.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 26. März 1924.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen** (814)  
Gemeinschuldner: Sarasin, F. A., Garage Central, Rosenbergstrasse  
Nr. 49, St. Gallen C.  
Datum des Schlusses: 26. März 1924.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel** (815)  
Failli: Raymond, Roger-Edouard-Henri, fils de Roger-Auguste, né le 30 mars 1895, technicien-électricien, précédemment Faubourg de l'Hôpital 48, à Neuchâtel.  
Date de la clôture par ordonnance du président du tribunal de Neuchâtel: 25 mars 1924.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (L. P. 295—297 und 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers (B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances, auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Horgen** (817)  
Schuldner: Ritter, Hubert, Knopf- u. Metallwarenfabrik, in Horgen.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Horgen: 20. März 1924.

Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Zürich.  
Eingabefrist unter Angabe allfälliger Pfandrechte: Bis zum 19. April 1924 beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Mai 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 88, Zürich 1.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 30. April 1924 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung** (741)<sup>1</sup>  
Schuldnerin: Firma Bollag & Wyler, Manufakturwaren en gros, Kleider- und Blousenfabrik, Gotthardstrasse 39, Zürich 2.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch das Bezirksgericht Zürich C. Abteilung: 14. März 1924.

Sachwalter: Dr. D. Farbstein, Rechtsanwalt, Waisenhausstrasse Nr. 4, Zürich 1.  
Eingabefrist: Bis zum 11. April 1924 schriftlich beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Du Pont, 1. Stock, in Zürich 1, Bahnhofquai 7.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 19. April 1924 an beim Sachwalter.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt** (742/832)  
Schuldnerin: Springkaminindustrie Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern, Schwanengasse 8.

Datum der Bewilligung der Stundung: 14. März 1924.  
Sachwalter: Werner Flückiger, Notar, Schauplatzgasse 46, Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 12. April 1924.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1924, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Schauplatzgasse 46, in Bern.  
Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Schuldner: Bogorad, Abraham, Magazin zum «Bärengraben», Gerechtigkeitsgasse 64, Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 20. März 1924.  
Sachwalter: Otto Wirz, Notar, Spitalgasse 30, in Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit 19. April 1924.  
Gläubigerversammlung: 9. Mai 1924, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Spitalgasse 30, in Bern.  
Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Berne District de Courtelary** (816)  
Débiteur: Bersot, Georges, propriétaire du Cinéma de la Paix, à St-Imier.

Date du jugement accordant le sursis: 26 mars 1924.  
Commissaire au sursis: Me Henri Geneux, notaire, à St-Imier.  
Délai pour les productions: 17 avril 1924.  
Assemblée des créanciers: Vendredi, 16 mai 1924, à 15 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons à St-Imier.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 mai 1924 en l'étude du commissaire.

**Kt. Bern Konkurskreis Frutigen** (790)<sup>2</sup>  
Schuldnerin: Frau Zulliger-Belger, Charlotte, Pension Dolendhorn in Kandersteg.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen: 3. Januar 1924. Am 8. März 1924 wurde durch Verfügung vom 21. März die Stundung bis 8. Mai 1924 verlängert.

Sachwalter: A. Bütikofer, Notar, in Frutigen, an Stelle des bisherigen Sachwalters.

Eingabefrist: Bis und mit dem 19. April schriftlich beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. April 1924, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters in Frutigen.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag (B.-G. 304 und 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land in Kriens** (820)

Schuldner: Henseler, Alois, Sektionschef, Adligenswil.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 11. April 1924, nachmittags 3 Uhr, im Gemeindehaus in Kriens.

**Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Weinfelden** (821)  
Schuldnerin: A. G. Alters- und Erholungshelm Schloss Weinfelden, in Weinfelden.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 11. April 1924, nachmittags 1½ Uhr, vor Bezirksgericht Weinfelden.

**Ct. de Vaud Greffe du tribunal de Nyon** (830/31)

Débitrices:  
1. Atlas, Manufacture de mécanique fine S. A., à Nyon.  
2. Fabrique de vis de Nyon, ci-devant J<sup>es</sup> Isaac & fils S. A., à Nyon.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 9 avril 1924, à 10½ heures, au Château de Nyon.

**Ct. de Vaud Président du tribunal d'Yverdon** (828)

Débitrice: La société en nom collectif Musy frères et Cie, cycles et autos, à Yverdon.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 11 avril 1924, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève** (829)

Débitrice: Lévy, Siegfried, négociant, «à la Porte de Rive», Cours de Rive 13.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 2 avril 1924, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Eisenwaren, Haushaltsartikel. — 1924. 27. März. Die Firma Wwe. Josefina Zehnder, Eisen- und Haushaltswaren, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 232 vom 3. Oktober 1916, Seite 1503), wird infolge Konkurses im Handelsregister gestrichen.

27. März. Inhaber der Firma Walter Ruprecht, Bauunternehmung & Baumaterialien, in Seewen-Schwyz, ist Walter Ruprecht, von Laupen, in Seewen-Schwyz. Bauunternehmung und Baumaterialien.

27. März. Allgemeine Arbeiterkrankenkasse Gersau, in Gersau (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1922, Seite 850). Aus dem Vorstände sind ausgetreten: Josef Camenzind, Aktuar; Franz Camenzind, Beisitzer, und Vincenz Nigg, Beisitzer. An deren Stelle sind gewählt worden: Walter Müller, Typograph, als Aktuar; Markus Baggenstos, Privat, als Beisitzer, und Rudolf Küttel, Mechaniker, als Beisitzer; alle drei von und in Gersau. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1924. 27. März. Die Firma Schönenberger & Suter, Kurhaus Melchthal, Hotel und Ferienheim, in Kerns-Melchthal (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1923, Seite 2214), erteilt Prokura an August Schönenberger, von Wuppenau (Thurgau), in Kerns-Melchthal.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Kriegsstellen

1924. 20. März. Die Viehzuchtgenossenschaft Etziken und Umgebung, in Etziken (S. H. A. B. Nr. 111 vom 7. April 1898, Seite 456), hat in ihrer Generalversammlung vom 4. Oktober 1902 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Genossenschaft ist gänzlich durchgeführt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1924. 26. März. Die Firma Hans Jenny, Apotheke zum «Rothstein», in St. Gallen C. (S. H. A. B. vom 9. März 1892, Seite 227), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Frau Marguerite Jenny-von Au, Gertrud Jenny und Dr. Hans Jenny, Apotheker, sämtliche von Ennenda, in St. Gallen C., haben unter der Firma Hans Jenny's Erben, Rothstein-Apotheke, in St. Gallen C., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1924 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Jenny, Apotheke zum «Rothstein» übernimmt. Apotheke, Rorschacherstrasse 33.

26. März. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Apotheke St. Fiden Jenny & Alther, in St. Fiden (St. Gallen C.), Sanitätsgeschäft und Drogerie (S. H. A. B. Nr. 303 vom 3. Dezember 1913, Seite 2128), ist der Gesellschafter Hans Jenny ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle ist in die Gesellschaft eingetreten: Dr. Hans Jenny, jun., Apotheker, von Ennenda (Glarus), in St. Gallen C.

Eisen und Metalle. — 26. März. Die Firma Carl Stürm & Co., Eisen und Metalle, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1914, Seite 426), erteilt Kollektivprokura an Otto Stürm, von Goldach, in St. Gallen C.

26. März. Die Genossenschaft unter der Firma Darlehenskasse Vilters, mit Sitz in Vilters (S. H. A. B. Nr. 35 vom 10. Februar 1920, Seite 242), hat in der Hauptversammlung vom 3. Februar 1924 eine Statutenrevision durchgeführt, wodurch aber die bisher publizierten Tatsachen nicht geändert werden. Aus dem Vorstand ist der bisherige Vizepräsident Bernhard Guntli ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Vorstand und als Vizepräsident neu gewählt: Arnold Vatug, Landwirt.



von und in Vilters, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen für die Genossenschaft kollektiv zu zweien.

26. März. Die **Käsergenossenschaft Niederstetten**, mit Sitz in Niederstetten (Gemeinde Henauf) (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1917, Seite 1863), hat in der Hauptversammlung vom 9. Februar 1924 eine Statutenrevision durchgeführt und dabei u. a. Art. 14 der Statuten wie folgt abgeändert: «Zur Tilgung der Bauschuld werden auch ab Seite der Genossenschaft 20 Rp. pro Are des eingetragenen Bodenmasses, jeweilen an jedem Zahltag ein Viertel (5 Rp. pro Are), in Abzug gebracht. Sollte sich allfälliger Zinsmanko ergeben, so wäre aus diesem Betrag in erster Linie dasselbe zu decken.» Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Avenches

1924. 15 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1924, selon procès-verbal authentique notarié Gérard Fornerod, à Avenches, la **Société Anonyme des Transports du Vully** (F. o. s. du c. n° 282 de 1920, page 2108), ayant son siège à Bellerive, a révisé ses statuts et décidé l'augmentation de son capital actions; ce dernier est porté de fr. 30,000 à fr. 42,500 par l'émission de cinquante actions nouvelles de deux cent cinquante francs chacune, nominatives.

#### Bureau de Lausanne

Café-brasserie. — 25 mars. Le chef de la maison **Ernest Hüsey**, à Lausanne, est **Ernest Hüsey**, de Safenwil (Argovie), à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie, Avenue du Mont-Blanc 11, à l'enseigne «Café-Brasserie des Casernes».

Confections. — 25 mars. La raison **Chs. Dasen**, à Lausanne, confections (F. o. s. du c. du 21 juin 1911), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Café. — 25 mars. Le chef de la maison **Henri Benzo**, à Lausanne, est **Henri Benzo**, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un café, Rue Martharay 45, à l'enseigne «Café Weber».

Farines fourragères. — 25 mars. La raison **Francis Dumont**, à Lausanne, fabrication de farines fourragères (F. o. s. du c. du 30 novembre 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

Représentations. — 25 mars. La raison **Eug. Borgeaud-Weber**, à Lausanne, représentations (F. o. s. du c. du 16 avril 1913), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Café-brasserie. — 25 mars. Le chef de la maison **Charles Michot**, à Lausanne, est **Charles-Hermann Michot**, de Vaulion, à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie, Avenue Druey 26, à l'enseigne «Café-Brasserie des Grandes Roches».

Café. — 25 mars. Le chef de la maison **Oscar Diserens**, à Lausanne, est **Oscar Diserens**, de Savigny, à Lausanne. Exploitation d'un café, Rue de l'Ale 29, à l'enseigne «Café du Crédit Foncier».

Café-restaurant. — 25 mars. La maison **M. Hochuli**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 décembre 1913), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation du Café des Philosophes, Rue Petit St-Jean 11, et qu'elle exploite actuellement un café-restaurant, Bellevaux-Dessus, à l'enseigne «Café-Restaurant de la Forêt».

Entreprise de maçonnerie et terrassements. — 25 mars. La raison **LS. Lavanchy**, à Lausanne, entreprise de maçonnerie et terrassements (F. o. s. du c. du 13 septembre 1916), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Tabacs, cigares, etc., papeterie. — 25 mars. Le chef de la maison **Olga Baudet**, à Lausanne, est **Olga née Guilevitch**, femme d'Adolphe Baudet, de Bottens et Prilly, à Lausanne. Tabacs, cigares, articles pour fumeurs et papeterie. Magasin: Route du Tunnel 6.

Représentations, commissions, etc. — 26 mars. La société en nom collectif **Poldervaart et Tell Bersot fils**, à Lausanne, représentations, commission, importation et exportation (F. o. s. du c. du 10 octobre 1923), est dissoute; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

26 mars. Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 10 mars 1924, les actionnaires de la **Société immobilière de Sous-Ville**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. 24 mai 1917, n° 119, page 830), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivants: Le capital social est porté de huit mille cinq cents francs à vingt-sept mille six cents francs, divisé en deux cent septante-six actions de cent francs chacune, au porteur.

#### Bureau de Nyon

Auberge. — 26 mars. Le chef de la maison **John Dancet**, à Duillier, est **John-Henri Dancet**, de Bogis-Bossey, domicilié à Duillier. Exploitation de l'auberge communale.

Tissus et confections. — 26 mars. **Francina & Co**, société en commandite dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 7 novembre 1921, page 2142). **Henri Revillard**, à Nyon, a rétréci sa commandite de vingt mille à dix mille francs.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de Boudry

Commerce de vins, etc. — 1924. 26 mars. Le chef de la maison **Ernest Küffer**, à Cortaillod, est **Ernest Küffer**, originaire d'Anet, domicilié à Cortaillod. Encaveur-proprétaire; commerce de vins de Neuchâtel. Cortaillod.

26 mars. D'un procès-verbal authentique reçu **D. Thiébaud**, notaire, à la Chaux-de-Fonds, il résulte ce qui suit: Par statuts du 4 décembre 1923 et 17 mars 1924 il a été créé sous la raison sociale **Fabrique d'Aiguilles de Montres Aiguilla S. A.** une société anonyme ayant son siège à Chambray, commune de Rochefort (Neuchâtel), et pour but la fabrication et le commerce d'aiguilles de montres, de pendules, compteurs, etc. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en dix actions nominatives de fr. 500 l'une, entièrement libérées. Les publications concernant les tiers ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion des affaires sociales est confiée à un conseil d'administration composé d'un à trois membres qui confère la signature sociale et nomme tous directeurs. La société est engagée à l'égard des tiers par la signature individuelle de chaque administrateur ou de la direction. Pour la première période annuelle le conseil d'administration est composé d'un seul membre en la personne de **Madame Annette Girard-Hoeter**, du Locle, négociante, à Chambray, commune de Rochefort. **Lucien Girard**, du Locle, industriel, à Chambray, est nommé directeur et a qualité pour engager la société à l'égard des tiers par sa signature individuelle au nom de la société. Bureaux: Chambray, commune de Rochefort (Neuchâtel).

#### Bureau du Locle

Boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie. — 1924. 26 mars. **Marcel Etienne**, originaire de Tramelan (Berne), et **Célien Peçon**, originaire de Courtemanche (Berne), tous deux domiciliés au Locle, ont constitué au Locle, sous la raison sociale **Etienne et Peçon**,

une société en nom collectif ayant commencé le 15 janvier 1924. Fabrication et vente des boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie. Rue des Jeannerets n° 30.

#### Bureau de Neuchâtel

Librairie-papeterie, reliure et maroquinerie. — 25 mars. Le chef de la maison **Alfred Gutknecht**, successeur de **Vve Georges Winther**, à Neuchâtel, est **Alfred-Benoit Gutknecht**, de Neuchâtel, y domicilié. Librairie-papeterie, atelier de reliure et maroquinerie. Bureau et magasin: Terreaux 3.

26 mars. **Société immobilière de la Gare**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 27 février 1909, n° 48, page 332). Dans leur assemblée du 24 mars 1924 et suivant procès-verbal dressé par **M<sup>e</sup> Edouard Petitpierre**, notaire, à Neuchâtel, les actionnaires de cette société ont modifié les statuts. Le capital social a été porté de fr. 32,000 à fr. 54,000 par l'émission de 44 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur un autre point non soumis à publication. **Ernest Meystre**, administrateur, étant décédé, ses pouvoirs ont pris fin et son nom est radié. Il a été remplacé par **Léon Meystre**, entrepreneur, de Neuchâtel, y domicilié.

#### Genève — Genève — Ginevra

1924. 25 mars. Aux termes de décision d'assemblée générale extraordinaire d'actionnaires en date du 12 mars 1924, dont le procès-verbal authentique a été dressé par **M<sup>e</sup> Charles-Alfred Cherbuliez**, notaire, à Genève, la société **Prodor Fabrique de Produits Organiques S. A.**, société anonyme ayant son siège au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 31 mai 1923, page 1080), a augmenté son capital social de la somme de deux millions deux cent mille francs à celle de deux millions cinq cent mille francs par l'émission de six cents actions nouvelles de cinq cents francs chacune, au porteur, et a modifié ses statuts en conséquence. De plus, **Edmond Aubert**, ingénieur, de Genève, à Plainpalais, a été nommé nouvel administrateur de la société, il a droit à la signature collectivement avec un autre administrateur, conformément aux statuts.

#### Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

(Bekanntmachung des eidg. Justiz- und Polizeidepartements vom 25. März 1924.)

Die Versicherungsgesellschaft «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, in Paris, in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, in Kraft getreten am 1. Juni 1919, hat beschlossen, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand mit Rechten und Pflichten der **Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft «Vita»**, in Zürich, zu übertragen.

Den schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine wird eine Frist bis zum 30. Juni 1924 angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprachen mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche schweizerischen Versicherungsverträge der «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine mit Rechten und Pflichten auf die **Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft «Vita»** über.

Der Vertrag über die freiwillige Abtretung des schweizerischen Versicherungsbestandes sieht vor, dass, sofern der Bundesrat der Uebertragung seine Zustimmung erteilt, die Vertragswirkungen auf den 1. Januar 1924 rückwirkend sein sollen.

(V 46\*)

#### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

(Avis du Département fédéral de justice et police du 25 mars 1924.)

L'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, à Paris, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919, sur les cautionnements des sociétés d'assurances, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1919, a convenu de transférer tout son portefeuille suisse, avec ses droits et obligations, à la «Vita», Compagnie d'assurances sur la vie, à Zurich, qui l'accepte.

Les créanciers suisses de l'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, peuvent faire valoir leur opposition contre ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, à Berne, jusqu'au 30 juin 1924.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de l'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, passe, avec tous droits et obligations, à la «Vita», Compagnie d'assurances sur la vie, à Zurich.

Le contrat de cession volontaire du portefeuille prévoit que, pour le cas où le Conseil fédéral ratifie le transfert, les effets du contrat remonteront au 1<sup>er</sup> janvier 1924.

(V 47\*)

#### Trasferimento volontario d'un portafoglio di assicurazione

(Avviso del Dipartimento federale di giustizia e polizia del 25 marzo 1924.)

L'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, in Parigi, in applicazione dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni entrata in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1919, ha deciso di trasferire completamente il suo portafoglio svizzero, con relativi diritti ed obblighi a «La Vita», Compagnia anonima d'assicurazioni sulla vita umana, in Zurigo.

Gli aventi diritto svizzeri della «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine possono far valere le loro opposizioni motivate a questo trasferimento presso l'Ufficio federale delle assicurazioni a Berna entro il 30 giugno 1924.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento la totalità dei contratti svizzeri della «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine passa con diritti ed obblighi a «La Vita», Compagnia anonima d'assicurazioni sulla vita umana, in Zurigo.

Il contratto di cessione prevede che nel caso in cui il Consiglio federale approva il trasferimento, gli effetti del contratto saranno retroattivi al 1<sup>o</sup> gennaio 1924.

(V 48\*)

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

(Uebersetzungskurse vom 29. März an — Cours de réduction à partir du 29 mars)

Belgique fr. 25.15; Danemark fr. 92.25; Deutschland (Rentenmark) fr. 131.75; Italie fr. 25.15; Oesterreich (pro Million) fr. 82.60; Grande-Bretagne fr. 25.—.

Anpassung an die Kursschwankungen ist vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours est réservée.



Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.**Vera-Leder-Treibriemen**  
**Orig. Balata-Dick-Riemen**

Liefere vortheilhaft

Wanner &amp; Co. A.-G., Horgen

**Genossenschaft Neu-Seidenhof, Zürich**

Von unserm Hypothekendarlehen vom 1. Juni 1906 sind die Obligationen Nrn. 1, 8, 22, 47, 54, 79, 80, 119, 121 und 168 auf den 1. April 1924 ausgelöst worden.

Die Rückzahlung erfolgt durch die Gewerbebank Zürich.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf.

641

Zürich, den 7. März 1924.

Der Vorstand.

**Kassenschränke**

aussergewöhnlich billig / 4 Grössen -702

**B. Schneider, Union-Kassenfabrik**

Zürich 1, Gessnerallee 36, Tel. Selnau 53.22

**Zürcher Papierfabrik an der Sihl****Obligationen-Coupons-Einlösung**

Der am 31. März 1924 fällige Halbjahres-Coupon Nr. 2 unserer Obligationen von 1923 wird vom Verfalltage an im Betrag von Fr. 25. — abzüglich eidg. Couponsteuer eingelöst durch die Zahlstellen: Akt.-Ges. Leu & Co. Zürich und Schweiz. Kreditanstalt, Zürich, oder durch unsere Hauptkasse in Zürich 3.

(1284 Z) 872

Zürich, den 25. März 1924.

Die Direktion.

**In Lenzburg zu verkaufen**

(eventuell zu vermieten) grosses

**Lagerhaus**mit ca. 4800 m<sup>2</sup> Rauminhalt und Unterkellerung. Geleiseanschluss. -180

Schriftliche Anfragen unter Chiffre B. 263 A an Publicitas Aarau.

**Kanton Luzern****Rückzahlung von Staatsobligationen**

Gemäss Amortisationsplan und zufolge der vorgenommenen vorschriftsgemässen Auslösung gelangen im Jahre 1924 folgende Obligationen zur Rückzahlung:

I. 3¼ % Staatsanleihe von Fr. 800,000 vom 1. Oktober 1890. 35 Obligationen, rückzahlbar am 1. Oktober 1924: Nrn. 5, 28, 84, 102, 113, 156, 182, 193, 208, 214, 222, 263, 285, 307, 351, 357, 360, 381, 382, 420, 444, 480, 500, 515, 538, 556, 558, 572, 579, 667, 671, 714, 719, 734, 785.

Aus der letztjährigen Verlosung ist noch ausstehend: Nr. 528.

II. 3½ % Staatsanleihe von Fr. 1,000,000 vom 21. März 1894. 41 Obligationen, rückzahlbar am 1. November 1924: Nrn. 48, 112, 169, 181, 189, 209, 238, 239, 249, 259, 363, 422, 466, 480, 503, 529, 541, 571, 583, 595, 610, 632, 702, 756, 827, 836, 857, 896, 913, 920, 929, 959, 976.

Aus der letztjährigen Verlosung ist noch ausstehend: Nr. 728.

III. 3¼ % Staatsanleihe von Fr. 1,000,000 vom 1. November 1895. 33 Obligationen, rückzahlbar am 1. November 1924: Nrn. 48, 112, 169, 181, 189, 209, 238, 239, 249, 259, 363, 422, 466, 480, 503, 529, 541, 571, 583, 595, 610, 632, 702, 756, 827, 836, 857, 896, 913, 920, 929, 959, 976.

IV. 3½ % Staatsanleihe von Fr. 1,300,000 vom 1. Januar 1889. Aus einer früheren Verlosung ist noch ausstehend: Nr. 28.

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Coupons bei der Luzerner Kantonalbank und deren Filialen, bei den in den Obligationen bezeichneten Zahlstellen, sowie bei der Schweizerischen Nationalbank und deren Filialen. Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung der Obligationen auf.

(1016 Lz) '270

Luzern, den 3. Dezember 1923.

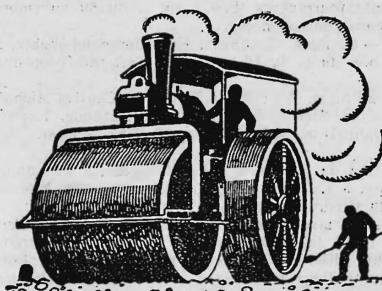
Das kant. Finanzdepartement.

Buchdruckerei POCHON-JENT &amp; BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT &amp; BÜHLER à Berna

**Banque nationale de Crédit**  
**PARIS**

Capital Fr. 250,000,000  
entièrement versés  
Réserves „ 94,000,000  
Dépôts „ 2,439,000,000

475 Succursales en France

**Toutes Opérations**  
**de Banque****Spramex-**  
und  
**Mexphaltbeläge****SCHWEIZ. STRASSENBAU-**  
**UNTERNEHMUNG A. G.****BERN**

LAUPENSTR. 8

TEL. B. 54.54

**ZÜRICH**  
STEINWIESSTR. 40  
TEL. H. 4381**LAUSANNE**  
PETIT-CHÊNE 22  
TEL. Z. 0.28**Zürich****11 Bureaux**

auf einer Etage gelegen, I. Stock, in modernem Hause und gutem Geschäfts- viertel, per Oktober-November zu vermieten. Preis Fr. 10,500 exkl. Heizung. Anfragen unter Chiffre M 1299 Z an Publicitas Zürich. :387

**STOFFABFÄLLE, LUMPEN****KNOCHEN - HORNER****OSCAR LEVY & Co.****BASEL-DREISPITZ**

Telephon 22.30

**Brauerei am Uetliberg und A. Hürlimann Aktiengesellschaft**  
**Zürich**

Der am 31. März 1924 fällig werdende Zinscoupon Nr. 1 unseres 5 % Obligationen-Anleihe vom Jahre 1923 wird vom Verfalltage an von unserer Geschäftskasse Brandschenkestrasse 150 sowie von den Kassen des Schweiz. Bankvereins, der Schweiz. Kreditanstalt und der Firma Joh. Wehrli & Cie. A.-G., unter Abzug von 2 % eidgen. Couponsteuer, mit Fr. 24.60 eingelöst.

855

Die Direktion.

**Agricola-Bouscours S.A. Genève**

Assemblée générale extraordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le **lundi 14 avril 1924, à 15 heures, au siège de la société, 42 bis, rue du Rhône, à Genève**, avec l'ordre du jour:

- Rapport du président.
- Proposition de dissolution de la société.
- Nomination éventuelle d'un ou des liquidateurs.
- Propositions individuelles.

Les cartes de légitimation pour assister à l'assemblée seront délivrées par le président du conseil, contre remise d'un certificat de porteur d'actions.

:890

Genève, le 28 mars 1924.

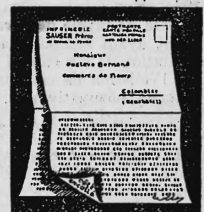
Le conseil d'administration.



Die internationale

**Postkarte**

Dep. Mod. 32020 761



mit Doppelblatt für die Kopie, ist die einfachste u. bequemste für Hand und Maschinenschrift. Muster sendet Buchdruckerei Gebr. Sanner, Chaux-de-Fonds.

Automat-Buchhaltung

richtet ein **H. Frisch**,  
Bücherexperte, Zürich 6  
Weinbergstrasse Nr. 57

**Patent-Verkauf**

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 96709, Masch. zum Einpressen von Linien bzw. Mustern in Walzen, wünscht seine Patentrechte zu veräussern.  
Offerten an Patentanwalt Hoerni, Zürich, Volkmarstrasse 11. :879

**insertions**

pour les

financiers, commerçants  
et industriels

trouvent dans la

**Feuille officielle**  
**suisse du commerce**la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

Régie des annonces  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse  
de Publicité